



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Nisga'a Final Agreement Act

Loi sur l'Accord définitif nisga'a

S.C. 2000, c. 7

L.C. 2000, ch. 7

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

Last amended on July 2, 2003

Dernière modification le 2 juillet 2003

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. The last amendments came into force on July 2, 2003. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 juillet 2003. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement

| | Short Title |
|----|-------------------------------------|
| 1 | Short title |
| | Interpretation |
| 2 | Definitions |
| 3 | Constitution Act, 1982 |
| | Nisga'a Final Agreement |
| 4 | Nisga'a Final Agreement |
| 5 | Agreement binding |
| 6 | Conflict between Agreement and laws |
| 7 | Aboriginal rights |
| 8 | Fee simple estate |
| | General |
| 9 | Appropriation |
| 10 | Regulations |
| 11 | Judicial notice of Agreements |
| 12 | Judicial notice of Nisga'a laws |
| 13 | Harvest Agreement |
| 14 | Taxation Agreement given effect |
| | Laws of British Columbia |
| 15 | Application of laws |
| | Application of Other Acts |
| 16 | Indian Act |
| 17 | Section 126 of Criminal Code |
| 18 | Statutory Instruments Act |
| 19 | Federal Courts Act |
| | Legal Proceedings |
| 20 | Notice of issues arising |

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a

| | Titre abrégé |
|----|---|
| 1 | Titre abrégé |
| | Définitions et interprétation |
| 2 | Définitions |
| 3 | Loi constitutionnelle de 1982 |
| | Accord définitif nisga'a |
| 4 | Accord définitif nisga'a |
| 5 | Opposabilité |
| 6 | Conflit Accord — lois |
| 7 | Droits ancestraux |
| 8 | Domaine en fief simple |
| | Dispositions générales |
| 9 | Paie sur le Trésor |
| 10 | Règlements |
| 11 | Admission d'office des accords |
| 12 | Admission d'office des lois nisga'a |
| 13 | Accord |
| 14 | Accord fiscal |
| | Lois de la Colombie-Britannique |
| 15 | Application des lois |
| | Application d'autres lois |
| 16 | Loi sur les Indiens |
| 17 | Article 126 du Code criminel |
| 18 | Loi sur les textes réglementaires |
| 19 | Loi sur les Cours fédérales |
| | Procédures judiciaires ou administratives |
| 20 | Préavis |

Related Amendments

Coming into Force

***27** Order of Governor in Council

Modifications corrélatives

Entrée en vigueur

***27** Décret



S.C. 2000, c. 7

L.C. 2000, ch. 7

An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement

Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif niska'a

[Assented to 13th April 2000]

[Sanctionnée le 13 avril 2000]

Preamble

Whereas the reconciliation between the prior presence of aboriginal peoples and the assertion of sovereignty by the Crown is of significant social and economic importance to Canadians;

Whereas Canadian courts have stated that this reconciliation is best achieved through negotiation and agreement, rather than through litigation or conflict;

Whereas representatives of the Nisga'a Nation, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia have negotiated the Nisga'a Final Agreement to achieve this reconciliation and to establish a new relationship among them;

Whereas the Constitution of Canada is the supreme law of Canada;

Whereas the Nisga'a Final Agreement states that the Agreement does not alter the Constitution of Canada;

Whereas the Nisga'a Final Agreement states that the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies to Nisga'a Government in respect of all matters within its authority, bearing in mind the free and democratic nature of Nisga'a Government as set out in the Agreement;

And Whereas the enactment of federal legislation is required by the Nisga'a Final Agreement to give effect to the Agreement;

Now, Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Préambule

Attendu :

qu'il importe, sur les plans tant social qu'économique, aux Canadiens et Canadiennes de concilier l'antériorité de la présence de peuples autochtones et l'affirmation de souveraineté de la Couronne;

que les tribunaux canadiens ont déclaré que la meilleure façon de réaliser cet objectif est de procéder par négociation et accord plutôt que par le litige ou la confrontation;

que les représentants de la Nation niska'a, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique ont négocié l'Accord définitif niska'a en vue de réaliser cet objectif et d'établir de nouveaux rapports entre elles;

que la Constitution du Canada est la loi suprême du Canada;

que l'Accord définitif niska'a déclare qu'il ne modifie pas la Constitution du Canada;

que l'Accord définitif niska'a déclare que la *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique au gouvernement niska'a concernant toutes les questions relevant de sa compétence, eu égard au caractère libre et démocratique du gouvernement niska'a, comme le stipule l'accord;

que l'Accord définitif niska'a stipule l'édiction de législation fédérale en vue de sa mise en vigueur,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Nisga'a Final Agreement Act*.

Interpretation

Definitions

2 (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

Nisga'a Final Agreement means the Nisga'a Final Agreement signed on behalf of the Nisga'a Nation and Her Majesty in right of British Columbia on April 27, 1999 and on behalf of Her Majesty in right of Canada on May 4, 1999 and laid before the House of Commons on October 19, 1999, and includes any amendments made to that Agreement from time to time in accordance with its provisions. (*Accord définitif nisga'a*)

settlement legislation means the Acts of Parliament and the Acts of the Legislature of British Columbia that give effect to the Nisga'a Final Agreement, including this Act and the *Nisga'a Final Agreement Act* (British Columbia). (*léislation de mise en vigueur*)

Taxation Agreement means the Nisga'a Nation Taxation Agreement, laid before the House of Commons on October 19, 1999, and entered into on the effective date of the Nisga'a Final Agreement by the Nisga'a Nation, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia, as provided for by paragraph 21 of the Taxation Chapter of the Nisga'a Final Agreement, and includes any amendments made to the Nisga'a Nation Taxation Agreement from time to time in accordance with its provisions. (*accord fiscal*)

Expressions defined in Agreement

(2) Words and expressions used in this Act have the same meaning as in the Nisga'a Final Agreement, unless the context requires otherwise.

Constitution Act, 1982

3 The Nisga'a Final Agreement is a treaty and a land claims agreement within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'Accord définitif nisga'a*.

Définitions et interprétation

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Accord définitif nisga'a L'Accord définitif nisga'a signé pour le compte de la Nation nisga'a et pour le compte de Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique le 27 avril 1999 et, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, le 4 mai 1999 et déposé à la Chambre des communes le 19 octobre 1999, ainsi que toutes les modifications apportées à celui-ci sous son régime. (*Nisga'a Final Agreement*)

accord fiscal L'accord nisga'a sur la fiscalité déposé à la Chambre des communes le 19 octobre 1999 et conclu entre la Nation nisga'a, Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique et Sa Majesté du chef du Canada à la date d'entrée en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, conformément à l'article 21 du chapitre Taxation de l'Accord définitif nisga'a, ainsi que toutes les modifications apportées à l'accord fiscal sous son régime. (*Taxation Agreement*)

léislation de mise en vigueur Les lois du Parlement et celles de la Législature de la Colombie-Britannique portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, y compris la présente loi et la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Nisga'a Final Agreement Act*. (*settlement legislation*)

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les termes de la présente loi s'entendent au sens de l'Accord définitif nisga'a.

Loi constitutionnelle de 1982

3 L'Accord définitif nisga'a constitue un traité et un accord sur des revendications territoriales au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Nisga'a Final Agreement

Nisga'a Final Agreement

4 (1) The Nisga'a Final Agreement is approved, given effect and declared valid and has the force of law.

Rights and duties

(2) Without limiting the application of subsection (1), a person or body has the powers, rights, privileges and benefits conferred on the person or body by the Nisga'a Final Agreement and shall perform the duties and is subject to the liabilities imposed on the person or body by that Agreement.

Saving

(3) No provision made by this Act for a matter that is already provided for in the Nisga'a Final Agreement limits the application of this section.

Agreement binding

5 The Nisga'a Final Agreement is binding on, and can be relied on by, all persons.

Conflict between Agreement and laws

6 In the event of an inconsistency or conflict between the Nisga'a Final Agreement and the provisions of any federal or provincial law, including this Act, that Agreement prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

Aboriginal rights

7 (1) Notwithstanding the common law, as a result of the Nisga'a Final Agreement and the settlement legislation, the aboriginal rights, including the aboriginal title, of the Nisga'a Nation, as they existed anywhere in Canada before the effective date of that Agreement, including their attributes and geographic extent, are modified, and continue as modified, as set out in that Agreement.

Aboriginal title

(2) For greater certainty, the aboriginal title of the Nisga'a Nation anywhere that it existed in Canada before the effective date of the Nisga'a Final Agreement is modified and continues as the estates in fee simple to those areas identified in that Agreement as Nisga'a Lands or Nisga'a Fee Simple Lands.

Interpretation

(3) The express derogation from the common law contained in subsection (1), which is also contained in paragraph 24 of the General Provisions Chapter of the Nisga'a

Accord définitif nisga'a

Accord définitif nisga'a

4 (1) L'Accord définitif nisga'a est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide; il a force de loi.

Droits et obligations

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), les personnes ou organismes visés par l'accord ont les pouvoirs, droits, privilèges et avantages que celui-ci leur confère et sont assujettis aux obligations et responsabilités qui y sont stipulées.

Réserve

(3) Aucune disposition de la présente loi sur un sujet déjà prévu par l'accord ne limite l'application du présent article.

Opposabilité

5 L'Accord définitif nisga'a est opposable à tous et qui-conque peut s'en prévaloir.

Conflit Accord — lois

6 En cas d'incompatibilité ou de conflit entre l'Accord définitif nisga'a et les dispositions de toute loi fédérale — y compris la présente loi — ou provinciale, l'accord l'emporte dans la mesure de l'incompatibilité ou du conflit.

Droits ancestraux

7 (1) Malgré la common law, en conséquence de l'Accord définitif nisga'a et de la législation de mise en vigueur, les droits ancestraux, y compris le titre ancestral, de la Nation nisga'a qui existaient où que ce soit au Canada avant la date d'entrée en vigueur de l'accord, y compris leurs attributs et leur étendue géographique, sont modifiés et continuent par la suite d'avoir effet, ainsi modifiés, comme le stipule l'accord.

Titre ancestral

(2) Il est entendu que le titre ancestral de la Nation nisga'a, partout où il existait au Canada avant la date d'entrée en vigueur de l'accord, est modifié et continue par la suite d'avoir effet, ainsi modifié, sous la forme des domaines en fief simple dans les régions décrites dans celui-ci comme Terres-Nisga'a ou terres nisga'a en fief simple.

Interprétation

(3) La dérogation expresse à la common law prévue au paragraphe (1) et à l'article 24 du chapitre sur les dispositions générales de l'accord, n'a pas pour effet de

Final Agreement, shall not be construed so as to limit the effect on the common law of any other provision of this or any other Act that does not contain an express derogation from the common law.

Fee simple estate

8 On the effective date of the Nisga'a Final Agreement, the Nisga'a Nation owns the estate in fee simple, as set out in the Lands Chapter of that Agreement, in

- (a) the Nisga'a Lands identified in paragraphs 1 and 2 of the Lands Chapter of that Agreement; and
- (b) Category A Lands and Category B Lands.

General

Appropriation

9 There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund the sums that are required to meet the obligations of Canada under the Capital Transfer and Negotiation Loan Repayment Chapter and the Fisheries Chapter of the Nisga'a Final Agreement.

Regulations

10 The Governor in Council may make any regulations or orders that the Governor in Council considers necessary or advisable for the purpose of carrying out any of the provisions of the Nisga'a Final Agreement or of the Taxation Agreement.

Judicial notice of Agreements

11 (1) Judicial notice shall be taken of the Nisga'a Final Agreement and the Taxation Agreement.

Publication of Agreements

(2) The Nisga'a Final Agreement and the Taxation Agreement shall be published by the Queen's Printer.

Evidence

(3) A copy of the Nisga'a Final Agreement or the Taxation Agreement published by the Queen's Printer is evidence of that Agreement, and a copy purporting to be published by the Queen's Printer shall be deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Judicial notice of Nisga'a laws

12 (1) Judicial notice shall be taken of Nisga'a laws.

Evidence of Nisga'a law

(2) A copy of a Nisga'a law purporting to be deposited in the public registry of Nisga'a laws referred to in the Nisga'a Government Chapter of the Nisga'a Final Agreement

restreindre la portée sur la common law des autres dispositions de la présente loi ou de celles d'autres lois qui ne comportent pas une dérogation expresse à la common law.

Domaine en fief simple

8 À la date d'entrée en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, la Nation nisga'a est propriétaire du domaine en fief simple, comme le chapitre sur les terres de l'accord le stipule, tant dans les Terres-Nisga'a décrites aux articles 1 et 2 de ce chapitre que dans les terres de catégories A et B.

Dispositions générales

Païement sur le Trésor

9 Sont prélevées sur le Trésor les sommes requises pour l'exécution des obligations du Canada prévues par le chapitre sur le transfert de capital et le remboursement des prêts aux fins de négociation et celui sur les pêches de l'Accord définitif nisga'a.

Règlements

10 Le gouverneur en conseil peut prendre les règlements ou décrets qu'il estime utiles à la mise en œuvre de l'Accord définitif nisga'a ou de l'accord fiscal, ou de telles de leurs clauses.

Admission d'office des accords

11 (1) L'Accord définitif nisga'a et l'accord fiscal sont admis d'office.

Publication

(2) L'imprimeur de la Reine publie le texte des accords.

Preuve

(3) Tout exemplaire de l'un ou l'autre accord publié par l'imprimeur de la Reine fait preuve de l'accord. Tout exemplaire donné comme publié par l'imprimeur de la Reine est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Admission d'office des lois nisga'a

12 (1) Les lois nisga'a sont admises d'office.

Preuve

(2) Tout exemplaire d'une loi nisga'a donné comme déposé au registre public des lois nisga'a visé au chapitre sur le gouvernement nisga'a de l'Accord définitif nisga'a

is evidence of that law and of its contents, unless the contrary is shown.

Harvest Agreement

13 (1) The Minister of Fisheries and Oceans has the authority, on behalf of Her Majesty in right of Canada, to enter into the Harvest Agreement described in the Fisheries Chapter of the Nisga'a Final Agreement.

Not a treaty

(2) The Harvest Agreement does not form part of the Nisga'a Final Agreement, and it is not a treaty or a land claims agreement within the meaning of section 25 or 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Taxation Agreement given effect

14 (1) The Taxation Agreement is approved, given effect and declared valid.

Force of law

(2) Paragraphs 1, 4 to 15, 28 to 32 and 34 to 36 of the Taxation Agreement have the force of law during the period that the Agreement, by its terms, is in force.

Saving

(3) Nothing in the Taxation Agreement or in this Act limits any entitlement of the Nisga'a Nation, a Nisga'a Village or a Nisga'a government corporation to any benefit available to it under a federal law of general application.

Transfers of capital

(4) A transfer of Nisga'a capital, other than cash, between or among two or more of the Nisga'a Nation, Nisga'a Villages and Nisga'a government corporations, is not taxable under a federal law during the period that the Taxation Agreement, by its terms, is in force.

Definitions

(5) For the purposes of subsections (3) and (4) and the paragraphs of the Taxation Agreement referred to in subsection (2), the definitions in the Taxation Agreement have the force of law.

Not a treaty

(6) The Taxation Agreement does not form part of the Nisga'a Final Agreement, and it is not a treaty or a land claims agreement within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

fait preuve de cette loi et de son contenu, sauf preuve contraire.

Accord

13 (1) Le ministre des Pêches et des Océans est habilité, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, à conclure l'accord visé à l'article 21 du chapitre sur les pêches de l'Accord définitif nisga'a.

Précision

(2) L'accord ne fait pas partie de l'Accord définitif nisga'a et ne constitue ni un traité ni un accord sur des revendications territoriales au sens des articles 25 ou 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Accord fiscal

14 (1) L'accord fiscal est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide.

Force de loi

(2) Les articles 1, 4 à 15, 28 à 32 et 34 à 36 de l'accord ont force de loi pour la durée stipulée par celui-ci.

Précision

(3) Ni l'accord ni la présente loi ne restreignent quelque droit de la Nation nisga'a, d'un village nisga'a ou d'une société gouvernementale nisga'a à tout avantage dont ils bénéficient au titre d'une loi fédérale d'application générale.

Transfert de capital

(4) N'est pas taxable en vertu d'une loi fédérale pour la durée stipulée par l'accord tout transfert de capital nisga'a — autre que des montants en espèces — entre telles des entités suivantes : la Nation nisga'a, les villages nisga'a et les sociétés gouvernementales nisga'a.

Définitions

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4) et des articles mentionnés au paragraphe (2), les définitions de l'accord ont force de loi.

Précision

(6) L'accord ne fait pas partie de l'Accord définitif nisga'a et ne constitue ni un traité ni un accord sur des revendications territoriales au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Laws of British Columbia

Application of laws

15 To the extent that a law of British Columbia does not apply of its own force to the Nisga'a Nation, Nisga'a Villages, Nisga'a Institutions, Nisga'a Corporations or Nisga'a citizens, that law applies, subject to this Act and any other Act of Parliament, in accordance with the Nisga'a Final Agreement to the Nisga'a Nation, Nisga'a Villages, Nisga'a Institutions, Nisga'a Corporations or Nisga'a citizens, as the case may be.

Application of Other Acts

Indian Act

16 Subject to the Indian Act Transition Chapter and paragraphs 5 and 6 of the Taxation Chapter of the Nisga'a Final Agreement, the *Indian Act* does not apply to the Nisga'a Nation, Nisga'a Villages, Nisga'a Institutions or Nisga'a citizens as of the effective date of that Agreement, except for the purpose of determining whether an individual is an "Indian".

Section 126 of *Criminal Code*

17 For greater certainty, section 126 of the *Criminal Code* does not apply in respect of anything required to be done or forbidden to be done by or under the Nisga'a Final Agreement.

Statutory Instruments Act

18 For greater certainty, neither Nisga'a laws nor any instruments made under the Nisga'a Final Agreement are statutory instruments within the meaning of the *Statutory Instruments Act*.

Federal Courts Act

19 For greater certainty, no Nisga'a Institution or Nisga'a Court, and no body or person appointed by Nisga'a Government having, exercising or purporting to exercise jurisdiction or powers conferred by or under a Nisga'a law, is a federal board, commission or other tribunal within the meaning of the *Federal Courts Act*.

2000, c. 7, s. 19; 2002, c. 8, s. 182.

Legal Proceedings

Notice of issues arising

20 (1) If, in any judicial or administrative proceeding, an issue arises in respect of

Lois de la Colombie-Britannique

Application des lois

15 Dans la mesure où une loi de la Colombie-Britannique ne s'applique pas en soi à la Nation niska'a, aux villages niska'a, aux institutions niska'a, aux sociétés niska'a ou aux citoyens niska'a, cette loi, sous réserve des autres dispositions de la présente loi et de toute autre loi fédérale, s'applique, conformément à l'Accord définitif niska'a, à la Nation niska'a, aux villages niska'a, aux institutions niska'a, aux sociétés niska'a ou aux citoyens niska'a, selon le cas.

Application d'autres lois

Loi sur les Indiens

16 Sous réserve du chapitre sur les mesures transitoires concernant la *Loi sur les Indiens* et des articles 5 et 6 du chapitre Taxation de l'Accord définitif niska'a, la *Loi sur les Indiens* ne s'applique pas, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord, à la Nation niska'a, aux villages niska'a, aux institutions niska'a ou aux citoyens niska'a, sauf pour déterminer si une personne est un Indien.

Article 126 du *Code criminel*

17 Il est entendu que l'article 126 du *Code criminel* ne s'applique pas aux obligations ou interdictions stipulées par l'Accord définitif niska'a ou sous son régime.

Loi sur les textes réglementaires

18 Il est entendu que ni les lois niska'a ni les textes établis au titre de l'Accord définitif niska'a ne sont des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Loi sur les Cours fédérales

19 Il est entendu que ni les institutions niska'a ou la Cour niska'a, ni les personnes ou organismes nommés par le gouvernement niska'a et ayant, exerçant ou censés exercer une compétence ou des pouvoirs prévus en vertu des lois niska'a ne constituent des offices fédéraux au sens de la *Loi sur les Cours fédérales*.

2000, ch. 7, art. 19; 2002, ch. 8, art. 182.

Procédures judiciaires ou administratives

Préavis

20 (1) Il ne peut être statué sur aucune question soulevée dans une procédure judiciaire ou administrative

(a) the interpretation or validity of the Nisga'a Final Agreement, or

(b) the validity or applicability of any settlement legislation or any Nisga'a law,

the issue shall not be decided until the party raising the issue has properly served notice on the Attorney General of Canada, the Attorney General of British Columbia and the Nisga'a Lisims Government.

Content of notice

(2) The notice required under subsection (1) must

(a) describe the judicial or administrative proceeding in which the issue arises;

(b) state whether the issue arises in respect of the matters referred to in paragraph (1)(a) or (b) or both;

(c) state the day on which the issue is to be argued;

(d) give particulars necessary to show the point to be argued; and

(e) be served at least fourteen days before the day of argument, unless the court or tribunal authorizes a shorter period.

Participation in proceedings

(3) In any judicial or administrative proceeding to which subsection (1) applies, the Attorney General of Canada, the Attorney General of British Columbia and the Nisga'a Lisims Government may appear and participate in the proceeding as parties with the same rights as any other party.

Saving

(4) For greater certainty, subsections (2) and (3) do not require that an oral hearing be held where one is not otherwise required.

Related Amendments

21 to 26 [Amendments]

Coming into Force

Order of Governor in Council

***27 The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Act in force May 11, 2000, *see* SI/2000-38.]

quant à l'interprétation ou la validité de l'Accord définitif niska'a ou à la validité ou l'applicabilité de la législation de mise en vigueur ou d'une loi niska'a à moins qu'un préavis n'ait été signifié par la partie qui la soulève aux procureurs généraux du Canada et de la Colombie-Britannique et au gouvernement niska'a-Lisims.

Teneur et délai du préavis

(2) Le préavis précise la nature de la procédure, l'objet de la question en cause, la date prévue pour le débat et assez de détails pour que soit révélée l'argumentation; il est signifié au moins quatorze jours avant la date prévue pour le débat ou dans le délai plus court fixé par la juridiction saisie.

Intervention

(3) Les procureurs généraux et le gouvernement niska'a-Lisims peuvent comparaître dans ces procédures et y participer comme parties avec les mêmes droits que toute autre partie.

Précision

(4) Il est entendu que les paragraphes (2) et (3) ne requièrent pas la tenue d'une audience si elle n'est pas par ailleurs requise.

Modifications corrélatives

21 à 26 [Modifications]

Entrée en vigueur

Décret

***27 Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

* [Note : Loi en vigueur le 11 mai 2000, *voir* TR/2000-38.]